

# Leipziger Notenspur



Traseul muzical din Leipzig –  
Muzică pas cu pas



# Leipziger Notenspur – Traseul muzical din Leipzig

## Ce îl face special

La nivel mondial, Leipzig se bucură de o densitate unică de muzică originală a unor compozitori celebri.

Puteți întâlni mulți dintre acești compozitori pe Leipziger Notenspur (traseul musical din Leipzig) – de exemplu, Georg Philipp Telemann, Johann Sebastian Bach, Felix Mendelssohn Bartholdy, Clara și Robert Schumann, Edvard Grieg, Richard Wagner, Leoš Janáček, Gustav Mahler, Max Reger, Erwin Schulhof.

Pe o distanță de 5 kilometri, Leipziger Notenspur leagă cele mai importante locații originale, situate în centrul orașului. Acest traseu include case ale compozitorilor și locuri de desfășurare a spectacolelor, în special din perioadele barocă și romantică. Ideea traseului muzical s-a născut din rândul cetățenilor din Leipzig. Proiectul local de muzică și turism este susținut de o rețea extinsă de instituții de muzică, asociații și persoane private, cu participarea universităților din Leipzig, Leipzig Tourismus und Marketing GmbH și administrația orașului Leipzig. Principalele instituții muzicale din Leipzig susțin, de asemenea, proiectul Leipziger Notenspur.

Asociația Notenspur, împreună cu toți partenerii asociați se străduiesc să facă simțit marele patrimoniu cultural muzical. Acest lucru creează o legătură fascinantă între explorarea orașului și descoperirea muzicii.

## Sistemul de orientare și ghidare audio

Sistemul de orientare este format din plăci curbate din oțel inoxidabil, inserate în trotuare, care marchează drumul de la o stație la alta. La fiecare stație există indicații sau panouri de informare. Deoarece muzica este percepută în principal prin ascultare, există un sistem complementar de ghidare audio. Folosind un telefon (cu apel local) sau un smartphone (prin coduri QR) puteți accesa secvențe audio și fragmente muzicale. Aplicația Notenspuren, care include și ghidul audio, poate fi descărcată din App Store.

## În lucru

Alte două proiecte urmează să fie realizate: Leipziger Notenbogen (arcul notelor) și Leipziger Notenrad (roata muzicală din Leipzig). Atât pentru cele două trasee, cât și pentru Notenweg (drumul muzical) puteți găsi informații pe pagina noastră de internet: [www.notenspur-leipzig.de](http://www.notenspur-leipzig.de)

## Marca patrimoniului cultural european

Muzica faimoșilor compozitori din Leipzig și casele în care au compus, reprezintă un patrimoniu cultural de importanță mondială. De aceea, în martie 2018, Uniunea Europeană a acordat Marca patrimoniului european rețelei formată din nouă situri de patrimoniu muzical din Leipzig, precum și Leipziger Notenspur, ca suport ideal și material al acestora și ca rețea de mediatizare. Aceste nouă situri sunt: Biserica Sfântul Toma (inclusiv Corul Sfântul Toma), Biserica Nicolae, Vechea Școală Nicolae, Arhiva Bach din Bosehaus, Universitatea de Muzică și Teatru "Felix Mendelssohn Bartholdy", Casa Schumann, Casa Mendelssohn, Editura C. F. Peters (inclusiv Centrul de întâlniri Grieg) și Gewandhaus Leipzig.

Proiectul "Europäische Notenspuren", organizat de Notenspur Leipzig e. V. este, de asemenea, inclus.



## Premii și onoruri

- 2021 Premiul pentru turism din Leipzig (Leipziger Tourismuspreis)
- 2018 Marca patrimoniului cultural european (Europäisches Kulturerbe-Siegel)
- 2014 Premiul I în cadrul concursului european – „Lebendige Erinnerungsstadt“
- 2013 Premiul inițiativei europene pentru cultură (Europäischer Initiativ-Preis für Kultur)

Traseul muzical a fost conceput de către Inițiativa Leipziger Notenspur. Realizarea sistemului de orientare și a sistemului de ghidare audio al Leipzig Notenspur a fost realizată de orașul Leipzig în cooperare cu Notenspur Leipzig e. V. și a fost finanțată de către Landul Saxonia. Notenspur, Notenbogen și Notenrad sunt mărci înregistrate. Proprietarul mărcii este Notenspur Leipzig e. V., autor Prof. Dr. Werner Schneider.

Mulțumim sponsorilor noștri principali.

# Stațiile traseului muzical din Leipzig

## 01 Neues Gewandhaus / Noua Gewandhaus

Inaugurată în octombrie 1981, Neue Gewandhaus din Leipzig este casa faimoasei orchestre Gewandhaus, fondată în 1743.

**Augustusplatz 9, 04109 Leipzig,**  
Tel.: 0341 / 1 27 02 80; Ore de vizitate ale foaierului: Luni-vineri 10:00–18:00, sâmbăta 10:00–14:00.



## 02 Mendelssohn-Haus / Casa Memoriala Mendelssohn

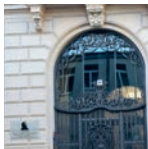
Este singura clădire rezidențială din lume a lui Felix Mendelssohn Bartholdy (1809 -1847) care s-a păstrat și care este, de asemenea, și casa în care a trait pana la finalul vietii; Este sediul Institutului Internațional Kurt Masur (include și un muzeu)  
**Goldschmidtstraße 12, 04103 Leipzig,**  
Tel.: 0341 / 96 28 82 - 0,  
zilnic între orele 10:00 și 18:00, concert duminica la ora 11:00



## 03 Grieg-Begegnungsstätte / Centrul de întâlniri Grieg

În casa editurii muzicale C. F. Peters a trăit compozitorul și pianistul norvegian Edvard Grieg (1843 -1907). A locuit în Leipzig ca oaspete al editorilor săi M. Abraham și H. Hinrichsen. (Expoziție în interiorul centrului)

**Talstraße 10, 04103 Leipzig,**  
Tel.: 0341 / 9 93 96 61; luni, vineri, sâmbăta 10:00–18:00, Duminica în timpul concertelor de la ora 13:30



## 04 Ehemalige Musikbibliothek Peters / Fosta bibliotecă muzicală Peters

The Prima bibliotecă publică specializată în muzică, care include texte valoroase originale scrise de Bach, Brahms și Haydn. Colecția face acum parte din patrimoniul Bibliotecii din Leipzig.

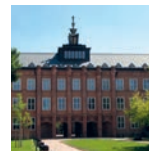
**Goldschmidtstraße 26, 04103 Leipzig**



## 05 Museum für Musikinstrumente / Museum of Musical Instruments

Colecția de instrumente muzicale, cu peste 5000 de instrumente, este cea mai mare din Germania, include și cel mai vechi fortepiano original din lume. (Muzeul la fața locului)

**Johannisplatz 5–11, 04103 Leipzig,**  
Tel.: 0341 / 9 73 07 50;  
marți–duminică, sărbători legale 10:00–18:00



## 06 Alter Johannisfriedhof / Fostul cimitir Sf. Ioan

Locul de veci al unor importanți muzicieni, compozitori și editori din Leipzig. (În cazul în care cimitirul este închis, vă rugăm să urmați traseul modificat). **Intrarea principală este din Johannisplatz, în spatele Muzeului Grassi, în perioada martie–octombrie, zilnic între orele 10:00 și 18:00. Noiembrie–februarie zilnic între orele 10:00–16:00.**



## 07 Schumann-Haus / Casa Schumann

Compozitorul Robert Schumann (1810 -1856) și soția sa Clara, născută Wieck (1819 -1896), și-au petrecut aici primii lor ani de căsnicie, între 1840 și 1844. (Muzeu la fața locului)

**Inselstraße 18, 04103 Leipzig,**  
Tel.: 0341 / 39 39 21 91; Luni–vineri 14:00–18:00, sâmbătă / duminică 10:00–18:00.



## 08 Grafisches Viertel – Musikverlage (Notenwand) / Editurile de muzică (Notenwand)

În secolul al XIX-lea, Leipzig s-a dezvoltat într-o metropolă europeană a muzicii și a editurilor. Printre cele mai importante edituri muzicale se numără și cea mai veche editură muzicală din lume, Breitkopf & Härtel (fondată în 1719), C. F. Peters și F. Hofmeister. Pe peretele de muzică (Notenwand) se găsesc informații despre istoria notelor muzicale, puzzle-uri pentru toate vârstele, precum și exemple de tonuri muzicale.

**Großer Brockhaus / Dörrienstraße,**  
04103 Leipzig



**Stationen Leipziger Notenspur / Stațiile Notenspur**



- 01 Neues Gewandhaus / Noua Gewandhaus
  - 02 Mendelssohn-Haus / Casa Memoriala Mendelssohn
  - 03 Grieg-Begegnungsstätte / Centrul de întâlniri Grieg
  - 04 Ehemalige Musikbibliothek Peters / Fosta bibliotecă muzicală Peters
  - 05 Museum für Musikinstrumente / Muzeul de instrumente muzicale
  - 06 Alter Johannisfriedhof / Fostul cimitir Sf. Ioan
  - 07 Schumann-Haus / Casa Schumann
  - 08 Grafisches Viertel – Musikverlage (Notenwand) / Grafisches Viertel – Editurile de muzică (Notenwand)
  - 09 Wagner-Denkmal / Monumentul Wagner
  - 10 Oper Leipzig / Opera din Leipzig
  - 11 Alte Nikolaischule / Vechea școală Nicolae
  - 12 Nikolaikirche / Biserica Sfântul Nicolae
  - 13 Altes Rathaus / Vechea primărie
  - 14 Museum der bildenden Künste – Beethoven / Muzeul de Arte Plastice – Beethoven
  - 15 Zum Arabischen Coffe Baum
  - 16 Hôtel de Saxe
  - 17 Thomaskirche / Biserica Sfântul Toma
  - 18 Bach-Museum / Muzeul Bach
  - 19 Standort Geburtshaus von Clara Wieck / Locația casei parintesti a Clarei Wieck \*
  - 20 Standort Altes Konservatorium / Situl vechiului Conservator \*
  - 21 Standort Erstes Gewandhaus / locația primei Gewandhaus \*
  - 22 Paulinum – Aula und Universitätskirche St. Pauli / Aula și Biserica Universității St Pauli
  - 23 MDR Würfel – Orchester und Chöre des MDR / Cubul MDR – orchestra și corurile MDR
- i** Centrul de informare turistică din Leipzig
- ★** Klanginstallation – Stadtklänge aus drei Jahrhunderten / Instalație sonoră - sunete ale orașului din trei secole
- X** Basispylon – Informationspunkt / Pilonul de bază - punct de informare

\* Clădirea istorică nu mai există.

### 09 Wagner-Denkmal / Monumentul Wagner



Richard Wagner s-a născut în Leipzig în 1813 (decedat la Veneția în 1883), și-a petrecut copilăria la Dresda și s-a întors în 1827, inițial ca elev, apoi ca student al Universității din Leipzig. Unele dintre compozițiile sale au fost prezentate în premiera în Leipzig. În anul 1983 - an dedicat lui Wagner - a fost inaugurat bustului lui, sculptură creată după un proiect al sculptorului Max Klinger din Leipzig. **Locație: Georgiring, lângă lacul cu lebede, în spatele operei**

### 10 Oper Leipzig / Opera din Leipzig



Opera, în forma actuală, a fost inaugurată în 1960, după ce clădirea anterioară a fost distrusă în timpul celui de-al Doilea Război Mondial. Tradiția operei din Leipzig datează din secolul al XVII-lea. **Augustusplatz 12, 04109 Leipzig, Tel.: 0341 / 1 26 10; programare pentru tururi ghidate la adresa [www.oper-leipzig.de](http://www.oper-leipzig.de)**

### 11 Alte Nikolaischule / Vechea școală Nicolae



Inaugurată în 1512, Nikolaischule a fost prima școală municipală din Leipzig. Printre elevii săi s-au numărat G. W. Leibniz, J. G. Seume și R. Wagner. (Expoziție la fața locului)

**Nikolaikirchhof 2, 04109 Leipzig, Tel.: 0341/2 11 85 18**

**închis luni / joi, miercuri-vineri 11:00-16:00, sâmbătă / duminică 12:00-17:00 (cu excepția sărbătorilor legale)**

### 12 Nikolaikirche / Biserica Sfântul Nicolae



După Thomaskirche (Biserica Sfântul Toma), aceasta este a doua biserică pentru a cărei muzică a fost responsabil J. S. Bach. Este locul unde a avut loc premiera dramei Patimilor Sfântului Ioan și face parte din Oratoriul de Crăciun. Orga Ladedagast, care datează din 1862, este cea mai mare orgă bisericească din Saxonia.

**Nikolaikirchhof 3, 04109 Leipzig, Tel.: 0341 / 1 24 53 80 luni-sâmbătă**

**10:00-18:00 Duminică în timpul slujbelor religioase orele 9.30, 11:15 și 17:00**

### 13 Altes Rathaus / Vechea primărie

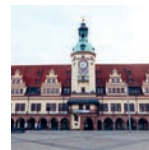
Locul de spectacol al muzicanților orașului J. S. Bach și-a semnat aici contractul de muncă cu orașul. În muzeu este expus celebrul portret al lui Bach realizat de E. Haußmann. (Muzeu în interiorul primăriei)

**Markt 1, 04109 Leipzig,**

**Tel.: 0341/9 65 13 20**

**Marți-Duminică / sărbători legale**

**10:00-18:00**



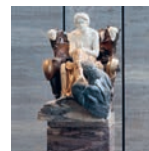
### 14 Museum der bildenden Künste – Beethoven / Muzeul de Arte Plastice – Beethoven

Este unul dintre cele mai importante muzee de artă din lume, în ceea ce privește opere de artă plastică legate de muzică. De exemplu: Beethoven-Plastik, de Max Klinger, o operă majoră a simbolismului. (Muzeu în interiorul clădirii)

**Katharinenstraße 10, 04109 Leipzig,**

**Tel.: 0341 / 21 6990**

**miercuri 12:00-20:00, marți, joi-duminică, sărbători legale: 10:00-18:00.**



### 15 Zum Arabischen Coffe Baum

Cea mai veche cafenea din Germania; timp de secole a loc de întâlnire pentru poeți, savanți și muzicieni. Aici s-a înalțat asociația muzicală "Davidsbündler" formată în jurul lui Robert Schumann și al cărui canal de difuzare era "Neue Zeitschrift für Musik" (Ziarul nou de muzică). (momentan închis Musik"). (Muzeul este momentan închis)

**Kleine Fleischergasse 4, 04109 Leipzig**



### 🕒 Klanginstallation / Instalație de sunet

În pasajul dintre **Katharinenstraße** și **Hainstraße** vă puteți bucura de o abundență de muzică și sunete urbane de pe parcursul a trei secole.



### Biroul de informații turistice Leipzig

**Katharinenstraße 8, Tel.: 0341/7 10 42 60**

**luni - vineri 10:00-18:00, sâmbătă, duminică și sărbători legale: 10:00-15:00**



### 16 Hôtel de Saxe

Sala de concerte a fostului hotel a fost un loc de întâlnire pentru oaspeți virtuozii și un loc de desfășurare a seriei de concerte din Leipzig. Văduva lui Mozart, Constanze, s-a cazat aici în 1796.

Locație: Klostergasse 9, 04109 Leipzig

### 17 Thomaskirche / Biserica Sfântul Toma

Timp de peste 800 de ani, a fost casa corului Sfântul Toma. Patimile Sfântului Matei și multe alte lucrări ale cantorului J. S. Bach au fost interpretate aici în premieră.

Thomaskirchhof 18, 04109 Leipzig,

Tel.: 0341 / 22 22 40

zilnic între orele 9:00 și 18:00

### 18 Bach-Museum / Muzeul Bach

Muzeul Bach este dedicat în primul rând vieții și operei cantorului Johann Sebastian Bach (1685-1750) în Leipzig. Muzeul este situat în casa familiei de negustori Bose, familie împrietenită cu J.S. Bach. (Muzeu în interiorul clădirii)

Thomaskirchhof 15 / 16, 04109 Leipzig,

Tel.: 0341 / 9 13 72 02, Marți-Duminică și în zilele de sărbători legale: 10:00-18:00

### 19 Standort Geburtshaus von Clara Wieck / Locul casei părintești a Clarei Wieck

Clara Wieck, celebra pianistă și mai târziu soția lui R. Schumann, s-a născut în fosta casă "Hohe Lilie" în 1819. (distrusă în cel de-al doilea război mondial).

Preußergäßchen, colț cu Neumarkt, 04109 Leipzig



Bună, eu sunt Toni.

#### **i** Pentru copii

Vă recomandăm căutarea de indicii împreună cu mascota Toni și carnetul de explorare Notenspur, care este disponibil la **biroul de informare turistică** din Leipzig.

### 20 Standort Altes Konservatorium / Situl vechiului Conservator

În 1843, la inițiativa lui F. Mendelssohn Bartholdy, în această curte a fost deschisă prima academie de muzică de pe teritoriul Germaniei de astăzi. **Curtea interioară a centrelor comerciale municipale, Acces prin Universitätsstraße 16 sau Neumarkt 9, 04109 Leipzig**



### 21 Standort Erstes Gewandhaus / locația primei Gewandhaus

Aici a fost amplasat depozitul și domiciliul negustorilor de textile Gewandhaus. Orchestra Gewandhaus - cea mai veche orchestră simfonică civică din lume - a susținut aici concerte începând cu 1781.

Universitätsstraße 16, Centrele comerciale municipale, 04109 Leipzig



### 22 Paulinum – Aula und Universitätskirche St. Pauli / Aula și Biserica Universității St Pauli

Muzica a jucat întotdeauna un rol important la "Alma Mater Lipsiensis". Compozitori importanți au fost strâns asociați cu universitatea, printre care G. Ph. Telemann, R. Wagner, F. Mendelssohn Bartholdy, R. Schumann și M. Reger. (Când curtea interioară este închisă, vă rugăm să urmați traseul modificat).

Augustusplatz, 04109 Leipzig



### 23 MDR Würfel – Orchester und Chöre des MDR / Cubul MDR – orchestra și corurile MDR

Construit în 2001, cubul este folosit de către Corul de Copii Radio MDR și Orchestra Simfonică MDR pentru repetiții și înregistrări.

Augustusplatz 9a, 04109 Leipzig,

Tel.: 0341 / 3 00 87 32



#### Date de contact

Notenspur Leipzig e. V.  
Wintergartenstraße 2  
04103 Leipzig

Telefon: 0341 / 25 35 48 60  
Mail: [mail@notenspur-leipzig.de](mailto:mail@notenspur-leipzig.de)  
Web: [www.notenspur-leipzig.de](http://www.notenspur-leipzig.de)  
[www.leipzig-music-trail.com](http://www.leipzig-music-trail.com)

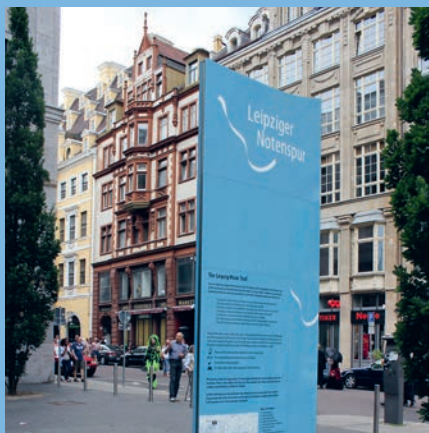
Fotografii: Franziska Domschke (poza de copertă), Sven Winter, Gerd Mothes, Werner Schneider, Elke Leinhoß, Philipp Kirschner, Detlef Amthor  
Harta pieselor muzicale: Gaby Kirchof, [www.fenchelino.com](http://www.fenchelino.com)  
Design: Moosbauer & Huennerkopf Kommunikationsdesign  
Ultima actualizare: Februarie 2024

# Leipziger Notenspur / Traseul muzical din Leipzig

Explorați Leipzig, orașul muzicii, pe traseul muzical! Nicăieri altundeva în lume nu puteți descoperi pe jos locurile originale de lucru și de reședință ale atâtor compozitori și muzicieni celebri. Printre acestea se numără:

- 🎵 biserici, în care numeroase lucrări ale lui **Johann Sebastian Bach** au avut premiera.
- 🎵 locuința și casa unde a încetat din viață **Felix Mendelssohn Bartholdy**
- 🎵 locuința **Clarei** și a lui **Robert Schumann** în primii lor ani de căsnicie
- 🎵 muzeul de instrumente muzicale cu cel mai vechi fortepiano original din lume
- 🎵 vechea școală Nicolae, pe care a urmat-o **Richard Wagner**
- 🎵 cercul conversational (sau Stammtisch) a lui **Robert Schumann** și a lui "Davidsbündlers"
- 🎵 vechiul sediu al Primăriei, Gewandhaus, Opera și alte obiective turistice din Leipzig

Turul întregului traseu muzical Leipziger Notenspur (fără a vizita muzeele) durează aprox. 3–4 ore.



Mai multe informații despre fiecare locație în parte și despre traseul Leipziger Notenspur găsiți la adresa:  
[www.notenspur-leipzig.de](http://www.notenspur-leipzig.de)